

LA ILUSTRACION,

PERIODICO

UNIVERSAL.



MADRID: Mes 6 rs. Tres 16. Seis 30. Año 50.
 PROVINCIAS: 8 20 40 60.
 ULTRAMAR Y ESTRANJERO: Año 80.—Pagando en Madrid.
 Número suelto sencillo 4 rs.—Doble 8.—Los siete tomos 330 rs.

NÚM. 359.—TOMO VIII.—LUNES 14 DE ENERO DE 1856.
 MADRID: Redaccion y administracion, Jacometrezo 26.
 PROVINCIAS Se suscribe remitiendo libranzas ó sellos; si se hace por medio de comisionados, suben los precios de la combinacion con *Las Novedades*, con arreglo á la tarifa que se publica á fin de mes.

Ilustracion y Novedades en Madrid.	Edicion grande. Mes 12.	Tres 34.	Seis 66.	Año 130.
	Edicion pequena.	8.	22.	42. 80.
Idem en provincias.	Edicion grande.	20.	50.	95. 180.
	Edicion pequena.	12.	30.	56. 110.

REVISTA UNIVERSAL.

Sucesos de actualidad. Un enorme atentado ocurrido el lunes de la última semana, ha venido á rebajar el interés de todos los sucesos ocurridos en el interior, desde nuestra última revista. Algunos milicianos de la tercera compañía del segundo batallon ligero, que el dia 7 formaban parte del piquete destinado á la custodia de las Cortes, se insubordinaron introduciendo una perturbacion escandalosa en el Palacio de la Asamblea: los que cometieron tamaño desman, se hallan sometidos á la accion de los tribunales, cuyas actuaciones preocupan viva-

mente la atencion pública.—Los trabajos de la Asamblea no han carecido de interés. La esposicion de varios vecinos de Zaragoza, deseando que el gobierno adoptase una marcha mas decidida, dió lugar á una discusion tras de la cual recayó la fórmula de no ha lugar á deliberar y á una proposicion vindicando aquel documento de la calificacion de *facciosa*, que con censurable lijereza la aplicó el gobernador de Madrid, señor Cardero. La cuestion de bancos, la del ferro-carril de Madrid á Zaragoza y una proposicion del Sr. Lopez Grado, pidiendo esplicacion sobre los sucesos del lunes, que no fué tomada en consideracion, son los principales asuntos que han ocupado al parlamento.—Todos los dias se han hecho circular rumores de

trastornos en varios puntos de España, pero afortunadamente solo en Alcoy se ha turbado ligeramente la tranquilidad; en cambio el temporal de lluvias y nieves, que ha sido general, ha ocasionado graves males en diversos puntos, retrasando las operaciones agrícolas, haciendo que los rios salgan de madre y se lleven multitud de caminos, de puentes y de edificios.—En Santander ocurrió el dia 3 un horroroso incendio, nacido de una venganza y que espuso á ser presa de las llamas á un barrio entero. Estos son los únicos sucesos del interior que reclaman puesto en la revista de esta semana.
 —Ha tenido lugar recientemente un nuevo y violento terremoto en la desgraciada ciudad de Brussa.



Llegada del general Canrobert, embajador extraordinario del emperador de los franceses, al real palacio de Estokolmo, dia 7 de Noviembre de 1855.

—En Moscov y en el interior de Rusia hace un frío de 30 hasta 35 grados bajo 0.

—El día 23 de Diciembre se cantó en Berlin en celebracion de la toma de Kars un solemne *Tedeum* con asistencia de un numeroso público.

—El Barón de Seebach, representante del rey de Sajonia en la corte de París, debe hallarse ya en San Petersburgo con la mision de entablar nuevos preliminares para la paz.

—En la casa de correos de Hanau estalló el día 26 de Diciembre un horrendo incendio, ignorándose aun los pormenores en cuanto á los estragos, solo se sabe que hasta de Francfort marcharon muchas bombas de socorro.

—Por cartas recientes de Constantinopla se sabe ya con bastante certeza que Omer-Bajá, lejos de avanzar contra Kutais, se ha retirado con casi todas sus fuerzas hasta Redut-Kalé, en donde piensa fijar su cuartel de invierno.

—Parece que el rey de Suecia da definitivamente su consentimiento para que los aliados establezcan en la primavera próxima hospitales y depósitos en el litoral de su reino.

—El general de artillería del ejército austriaco barón de Hess, va á ser nombrado Feld mariscal (capitan general), con motivo de haber cumplido sus cincuenta años de servicio.

—A consecuencia de un previo aviso han sido reconocidas poco há por la policía de Lyon, varias galerías procedentes de Ginebra, habiéndose encontrado en ellas varios cajones con proclamas y folletos socialistas.

—El día 20 de Diciembre último ha sido asaltada en Turin la casa del Abate Cameróni, y robada la cantidad 60,000 francos, así como muchas ropas, todo lo cual lo había reunido para distribuirlo entre los refugiados políticos.

—Hállanse á la sazón en Viena capitalistas y banqueros de todas naciones con objeto de comprar bienes nacionales, y para conseguir concesiones de ferro-carriles.

—Las complicadas cuestiones fronterizas entre el Montenegro y la Bucovina, van á tener una solucion inmediata, debida á la intervencion de un plenipotenciario austriaco.

—Hannover ha nombrado á su enviado en Hamburgo, el señor Hombury, representante en las conferencias del peaje del Sund.

—El gran duque Nicolás ha vuelto al Sud del imperio para tomar una parte activa en las operaciones militares.

—El día 20 de Diciembre llegó á Francfort el nuevo embajador francés cerca de la Confederacion germánica, conde de Montessuy.

—Los periódicos belgas desmienten la noticia de que el rey había comprado el señorío de Muraköz.

—La vista principal de la causa formada al anterior ministerio danés, fué aplazada para el 12 de Enero.

—Se cree que por influjo del emperador de los franceses, se ha dado por el príncipe de Noer permiso de vender sus señorios de Noer y Grünwald, cerca de Eckern-förde.

—Llegando los hilos telegráficos al mismo gabinete en que trabaja el emperador Napoleon, puede éste comunicarse con el barón de Bourqueney sin conocimiento previo de sus ministros.

—Ha quedado en la Crimea la segunda division de infantería de la guardia imperial francesa, cubriendo sus bajas con gente que saca de los regimientos de línea existentes allí.

—En la isla de Cerdeña ha vuelto á invadir el cólera varias poblaciones. Tambien en Mesina y otros puntos de Sicilia sigue haciendo estragos.

—Los tahoneros de París, en lugar de dar el día de año nuevo á sus parroquianos el acostumbrado aguinaldo, han distribuido 200,000 kilos de pan de primera clase entre los pobres.

—En Viena ha sido reemplazado el cólera por el tifus, haciendo tan grandes estragos, que en vista de la acumulacion de atacados en los hospitales, ha establecido la autoridad otros provisionales.

—Escriben con fecha reciente de la Crimea que los rusos han hecho una demostracion contra Kertsch, lo que dió lugar á una acalorada escaramuza. Sigue sosteniéndose el rumor de que Pelissier va á regresar á Francia, y que del mando superior de las tropas sardas se encargará el general Durando.

—Ha marchado á la Crimea la division Renault, de modo que el estado de fuerza del ejército en Oriente no se mengua, y solo se verifica un relevo de tropas.

—Las potencias occidentales han desistido ya de la participacion activa de la España en la guerra, segun dicen los diarios alemanes, y se contentan con la adhesion moral de nuestro país.

—Con el acertado tratamiento del doctor Oppolzer, de Viena, se ha restablecido ya el príncipe de Paskiwitsch hasta el punto que ha podido volver á ocuparse de los negocios de su alto cargo.

—Los distinguidos méritos del general de ingenieros Francisco Totleben, fueron causa de que durante su permanencia en San Petersburgo fuese objeto de extraordinarias deferencias, siendo saludado en todas partes con grande entusiasmo.

—El embajador extraordinario de la Persia, Kuli-Kahn, portador de una carta congratulatoria de su monarca para el emperador Alejandro, con motivo de su advenimiento al trono, ha sido recibido en San Petersburgo de una manera muy lisonjera.

—Siguen en Grecia los atrociosos en grande escala. No hace mucho saqueó una cuadrilla de cuarenta bandidos la casa del diputado Buturis, corregidor de Kolchis, llevándose además á su hija, al yerno y á dos niños de éste, por cuyo rescate piden los atrevidos raptos la suma de 40,000 duros.

—Ha sido acometido en su casa en altas horas de la noche el señor Russell, corresponsal que tiene el *Times* en la Crimea, por una turba de soldados ingleses á causa de haber éste aconsejado se acorte la racion diaria de aguardiente, en vista del deplorable desarrollo que el vicio de la embriaguez va tomando entre las tropas inglesas.

—Los franceses han llorado á cabo últimamente en Argel, dos expediciones muy felices. En una de ellas cogieron prisionero á un cabecilla de una tribu enemiga en la frontera de Marruecos Guefas, á quien los árabes denominaban el terror del país; y en la segunda se apoderaron de una caravana enemiga, de 200 camellos cargados de grano.

—Son por demás aflictivas las noticias que los soldados piamonteses en Crimea estampán en sus cartas particulares, describiendo lo mucho que padecen con los rigores del invierno, haciéndoseles ya casi insoportable la vida. El suelo con las

constantes luvias, alternadas con nieves, se ha convertido en un lodazal, haciendo imposible de todo punto el transporte en carruajes.

Religion. Las posesiones inglesas en América que contaban ya con dos provincias eclesiásticas, cuyas sillas metropolitanas están situadas en Quebec y en Pilifax, tienen hoy otra mas en las Antillas. La silla se ha puesto en Puerto de España en la isla de la Trinidad. El prelado para servirla es Mr. Vicente Spaccapietra, napolitano, de la congregacion de la Mision y para el que se pidió el palio en el consistorio de 28 de Setiembre de 1853. Tiene por sufragáneos á los obispos de Kingston en Jamaica, y Roseau en la Dominica. La poblacion actual de las Antillas, se eleva á 900,000 habitantes, y los católicos ascienden á 200,000.

—Dice el *Univers* refiriéndose á la *Gaceta de San Petersburgo*, que se ha prohibido en Rusia y en Polonia la publicacion del Concordato entre la Santa Sede y el Austria, para que no se compare la situacion en que coloca á la Iglesia católica respecto de la rusa; se ha permitido sin embargo celebrar la declaracion del dogma de la Inmaculada Concepcion.

—En un periódico francés se lee lo que sigue: Durante los primeros veinte años del presente siglo, habia establecido el gobierno moscovita á propuesta del patriarca de la Georgia, muchas iglesias en las montañas de la Osetia, al O. del camino militar del Cáucaso. Como despues desaparecieron la mayor parte de ellas, varios miembros de la aristocracia rusa han abierto últimamente una suscripcion para restablecerlas, y fundar otras nuevas. La Rusia quiere atraerse con lazos religiosos aquellas poblaciones que no puede someter por medio de las armas.

—El 17 de Octubre próximo pasado votó la cámara de Diputados de Cerdeña, el crédito de 6,000 francos propuesto por el ministerio á favor del culto protestante en Piamonte.

Jurisprudencia y administracion. Por despacho telegráfico de Viena fecha 4 del presente, sábase que la amnistía acordada por el gobierno austriaco á los polacos comprende á los extranjeros que están sufriendo condena, entre los cuales hay diez alemanes y tres franceses.

—El gobierno de Hannover, despreciando el voto de la nacion, continúa en su marcha reaccionaria. El día de Pascua, como por via de aguinaldo para sus administradores, espidió el decreto de supresion del Jurado que entendia en los delitos políticos y de imprenta, providencia que ha producido un hondo disgusto.

—La Cámara belga acaba de aprobar por 54 votos contra 28 el proyecto de ley que prohíbe la esportacion de víveres del reino.

—Sustánciase en Turin, ante el tribunal correspondiente, la causa formada contra un matrimonio, que pertenece á la clase mas acomodada en aquella capital, por envenenamiento de un hijo suyo de nueve años.

—Leemos en el *Diario de Basilea*. Mucho llama la atencion en todo el país la sentencia que el juzgado de primera instancia del canton de Glaruska, ha pronunciado contra un alguacil por defraudacion de mas de 3,000 francos pertenecientes al Estado. Dice pues, dicho fallo: «El alguacil mayor Streif devolverá en el término de 14 dias en metálico efectivo la suma defraudada, de lo contrario se procederá en otros términos contra él.» Nada de destitucion del cargo que ocupa el acusado y aun mucho menos sujetarle á la sentencia de un tribunal superior.

La *Gaceta federal*, pretende que esta indulgencia se ha advertido ya en casos análogos en otros cantones, y muy particularmente en el de Zurich.

Comercio. Convencido de la abundancia de la última recoleccion ha restablecido el bajá de Egipto, segun noticias recientes de Alejandria la libre esportacion de granos. El decreto lo ha firmado el bajá, y publicado en el Cairo.

—El periódico oficial *London Gazette* anuncia haberse levantado desde el 10 de Diciembre el bloqueo de los puertos rusos del Báltico. Inserta además un decreto en virtud del cual queda prohibida la esportacion de salitres á las colonias inglesas de la América del Norte y de las Indias occidentales.

—De Estokolmo escriben á un periódico de Hamburgo que el gobierno de Suecia ha autorizado la entrada de hierros extranjeros y de ropas hechas, declarando libres de derechos de esportacion los hierros suecos.

—Grande es el movimiento que se nota en el puerto del Havre, pues solo el día 24 de Diciembre último llegaron á él 19 buques, de los cuales 13 procedian de los Estados-Unidos del Norte-América, con un cargamento total de 48,633 balas de algodón, 39,620 barricas de harina y 112,478 usels de grano (un basel = 7,89 celemines). Esta no interrumpida importacion de cereales y harina coincide con la baja de los precios que se advierte en toda clase de semillas en los principales mercados del vecino imperio.

—Hé aquí el contenido de un boletín mercantil que publica un diario político de Francia, y que comprende los dias, desde el 16 al 23 de Diciembre próximo pasado. Los precios de los cereales continúan en descenso, á causa de la grande importacion de cereales y harinas y de presentar sus existencias los labradores en los mercados, ahora que las faenas del campo les permiten la concurrencia. En París tuvieron los cereales y harinas una baja notable. El trigo candeal solo se sostuvo en su precio anterior. El despacho de vinos en Vercy, se hizo á precios bastantes subidos, mientras que en los departamentos meridionales se advierte en los negocios de vinos alguna paralización, por no querer los propietarios bajar de precio.—El azúcar y café continúan en descenso. Los negocios hechos en Burdeos, tanto en el azúcar, como en el café y el indigo fueron de escasa importancia. En Havre bajó el precio del azúcar notablemente.—El aceite se inclina mucho á la baja igualmente que el sebo.—De algodón no hay grandes pedidos en el Havre, pero á pesar de esto se declararon los precios en alza. En Liverpool se despacharon en la última semana 30,000 balas de este artículo. En Mulhausen van los trabajos en las fábricas mejor que en Rouen. Los precios de la seda subieron en los departamentos del Drome y Ardeche. De Lyon y Saint Etienne hay noticias muy satisfactorias. Todos los establecimientos manufactureros tienen pedidos de consideracion.

Economía política. Segun cálculo del *Morning-Advertiser* subirá á 20 ó 25 millones de libras esterlinas la suma que va á pedirse en la próxima legislatura para hacer frente á los gastos de la guerra hasta el 1.º del próximo Abril. Dice asimis-

mo, refiriéndose á rumores, que los ministros no se hallan acordes respecto á las medidas mas acertadas que habrán de adoptarse para cubrir el déficit. Parece que sir Charles Wood opina por aumentar el *incometax* hasta el 10 por 100, es decir á dos chelines por libra. Espérase que el gabinete no prestará su consentimiento á semejante proposicion, y que en cambio persistirá en su primitivo intento de hacer frente á los gastos mediante un empréstito.

—La deuda nacional de Rusia sube en el día á 1,158,918,000 rublos de plata (1 rublo de plata, 4 francos). En 1844 importó 823,024,000 rublos. De 1844 hasta 1853 creció en 203,870,000 y de 1853 á 1855 en 120,024,000 rublos.

—En Suiza se va á proceder á la acuñacion de 3 millones en monedas de 1 rapen, cuyo valor nominal ascenderá á 30 millones de francos.

—Las aduanas suizas produjeron en Noviembre de 1853, 559,829 francos. En Noviembre de 1854, 537,216. Diferencia, 22,613 francos.

—El pequeño cuerpo expedicionario piamontés en Oriente tiene para 1855 á 1856 un presupuesto de 74,239,832 libras, de cuyo guarismo 62,863,131 corresponden al ejército terrestre y 11,376,401 á la armada.

—La suspension de las sesiones de la Cámara prusiana durante tres semanas, proporcionó al Erario un ahorro de 23,100 duros, beneficio que agradecerá la nacion sobremañera, segun dice el periódico prusiano, que nos suministra esta noticia.

Estadística. Cuenta en el día el reino de Baviera 4,594,441 habitantes, de los cuales son católicos 3,241,345, y 1,253,096 son protestantes. El número de individuos que componen el clero católico, contando los religiosos, es de 9,317, es decir, uno por cada 349 almas. El clero protestante cuenta 5,269, que es lo mismo que uno por 248.

—La poblacion de Lóndres asciende en el día á 2,500,000 almas. Jamás se ha conocido tanta acumulacion de gente en una sola poblacion. En Nínive, segun datos bastante verídicos, hubo solamente 600,000 almas; la antigua Roma, en tiempo de su mayor apogeo, contaba, segun dice Gibon, 1,200,000; y Pekin tendrá cuando mucho 2,000,000 de habitantes. Roma tenia tan solo 48,382 casas; de modo que, por término medio, y teniendo en cuenta el guarismo arriba consignado de su poblacion, resultaban 25 personas por cada casa, mientras que en París, á pesar de sus casas con tantos pisos, vienen á corresponder para cada una de ellas tan solo 23 habitantes. Lóndres es, sin disputa, la ciudad mas grande del mundo; pero tambien la que tiene menos vecindario respecto á su caserío; pues, segun cálculo, resulta 7 1/2 de habitantes por cada casa.

Noticias militares. La infantería que existe en Francia actualmente, segun la *Revista militar*, no pasa, á lo sumo, de 100,000 hombres, de los cuales absorbe cuando menos 25,000 la guarnicion de París; al paso que la de Lyon no puede bajar de 13,000. Con los 60,000 restantes hay que atender al servicio de las plazas de guerra y puntos militares; cuyo número asciende en el vecino imperio al prodigioso de 263. Cubiertas estas obligaciones, debe quedar reducida á muy poco la parte disponible del arma de infantería; y siendo esto tan cierto, que el llamado ejército del Norte se reduce á una sola division, el del Este se compone de las guarniciones de París y Strasburgo, las cuales no pueden moverse de sus puntos sin dejarlos abandonados; error en que ningun gobierno previsir puede incurrir. Si los aliados piensan, pues, llevar en la próxima primavera la guerra á Finlandia, Alemania, al Danubio ó á la Turquía asiática, necesita la Francia hacer los mismos esfuerzos que durante la Convencion.

—El periódico alemán titulado el *Danubio*, dice: «La caballería de que la Rusia podrá disponer en la próxima primavera, en Besarabia y en la Crimea, formará gracias á las colonias militares, masas enormes. En el teatro actual de la guerra, ó en sus inmediaciones, hay ya 16 regimientos de caballería ligera, ocho de coraceros, ocho de dragones, cuatro de línea de la guardia imperial, otros cuatro lijeros de la misma, cuatro del cuerpo de granaderos, cuatro de lanceros de reserva, dos de la brigada lijera de la reserva, y dos de dragones de la misma; formando en todo 48 regimientos de caballería regular, sin contar los cosacos de que hay ya en Crimea 11 *pulks* (escuadrones).

—Segun las manifestaciones del ministro de la Guerra holandés al Parlamento, cada soldado de aquel país le cuesta al Tesoro 50 céntimos por término medio. El presupuesto total del ministerio de la Guerra asciende á 20 millones de florines, y á 7 el de Marina.

Navegacion. Parece que la Rusia trata de adquirir en los Estados-Unidos del Norte-América de 43 á 50 navios de guerra.

—La Cámara belga ha dado su aprobacion para el establecimiento de un servicio directo de vapores entre Amberes, y el Levante, y concedido al efecto un crédito anual de 300,000 francos.

—A sesenta ascienden los buques mercantes que últimamente han naufragado en la embocadura del Sulina; con ellos perecieron hasta 400 tripulantes.

Caminos de hierro. Durante los meses de Setiembre, Octubre y Noviembre próximos pasados han perecido en las vías férreas de los Estados-Unidos del Norte-América 60 personas y 144 resultaron heridas mas ó menos gravemente.

—Para acelerar el establecimiento de las líneas de ferro-carriles en Galitzia, ha dispuesto el feldmariscal barón de Hess se ocupen en las obras las fuerzas del ejército que se hallan acantonadas en aquel reino, con lo cual se ha logrado terminar al cabo de un año el trozo de cinco leguas entre Bochnia y Cracovia. En estos momentos trabajan en la seccion de Dembidza á Rzewow 6,000, y en el distrito de Cracovia 4,000 soldados. El establecimiento de esta línea tiene por objeto poner á Cracovia en comunicacion directa con la frontera de la Moldavia, y comprenderá los siguientes puntos de estacion: Dembidza, Rzewow, Przemysl, Sambor, Halicz, Kolomya, Czernowicz y Suczawa, en donde empalma con la de Moldavia, que pasa despues por Jassy á Galaz, línea de cuya construccion se ha encargado una empresa inglesa que empezará los trabajos en la próxima primavera.

Minas. La *Gaceta de San Francisco de California* refiere el descubrimiento de un manantial en Eldorado County, en California, cuya agua procede de una mina de arsénico. El filon tiene 30 pies de potencia. Al redactor de dicho periódico se le han enseñado vetas abundantes de mineral aurífero

de arsénico, cuya abundancia se prueba con la grande mor-tandad de los trabajadores en aquellas minas.

—El valor de toda la materia bruta beneficiada por las diferentes industrias mineras del Reino Unido se puede, calcular por término medio en 33 millones de libras esterlinas. Solo en las minas de carbon de piedra perecen anualmente por accidentes mas de mil personas.

Agricultura y economía rural. Un periódico de intereses rurales en el Gran Ducado de Baden refiere, que en Maguncia existe de la última cosecha una patata que pesa hasta 9 libras y media: un poco grande nos parece.

—Escriben de Leipsik que tambien por algunos labradores de aquella comarca, se ha ensayado el año próximo pasado el cultivo del *yam* de la China, fruto tuberculoso que puede sustituir la patata. El *yam* no es solamente, como ya hemos dicho en otra revista, muy sabroso, sino tambien abundante en su producción.

Economía doméstica. Las cocinas económicas, inventadas por Egerstorff de Hannover, van explotándose tambien en París de orden del gobierno. El prefecto ha mandado hacer varios ensayos, para que se convenzan las clases menos acomodadas de que pueden proporcionarse su comida en precios ínfimos. Hélos aquí: 1/2 litro de caldo, 3 céntimos, 100 gramas de carne cocida, 5 céntimos, 45 centilitros de legumbre cocida, cinco céntimos, 1/2 litro de sopa de arroz 5 céntimos; la mitad de la porción para niños, 2 céntimos. Nadie queda excluido del aprovechamiento de estas cocinas, cuyo servicio está encomendado á las hermanas de la caridad. El objeto principal del inventor, es que puedan ser cuidadas por las mujeres ó hijos de los obreros. Tambien en Colonia se organizan cocinas de esta clase en grande escala; y en Berlin existen ya doce, espendiéndose la ración compuesta de sopa, carne y legumbres en unos 20 céntimos.

Neurologías. El día 20 de Diciembre han sido sepultados en París los restos mortales del eminente géometra M. Sturm.

—Carlos Rau, archivero de la segunda Cámara del gran ducado de Baden, jefe que fué de la secretaría del Parlamento de Francfort, ha dejado de existir en Carlsruh, el 11 de Diciembre del año próximo pasado.

—A la respetable edad de 93 años, ha muerto en Londres el 18 de Diciembre Samuel Rogers, autor de *Pleasures of Memory* y otras producciones poéticas. Tambien era jefe de la casa de banca de Roger, Olding, Sharpe y compañía.

—El coronel Sibthorp, representante del condado de Lincolnshire en la Cámara de los Comunes de Inglaterra, hace ya cerca 30 años, y el cual tantas veces habia escitado la hilaridad del parlamento por sus ocurrencias felices y opiniones extravagantes, ha fallecido en edad de 73 años en Brighton. Era hombre honrado y caritativo.

—A mediados de Diciembre próximo pasado murió en Brigels, pueblo del canton de Grisones, en Suiza, Caspar de Latur, general suizo que estuvo al servicio de España, Francia y Roma, habiendo alcanzado una edad de 72 años.

—Teodoro de Wilt, el distinguido cancionero, á quien no ha mucho, facilitó el rey de Prusia recursos para llevar á cabo la publicación de los motetes de Palestrina, ha fallecido repentinamente el día 1.º de Diciembre último.

—Adolfo de Philippsborn, ministro residente de Meclenburgo y Oldemburgo en la corte de Viena, ha muerto en esta última ciudad el 15 de Diciembre.

—El episcopado francés, acaba de perder á uno de sus miembros mas venerables, en la persona del Sr. obispo de Bayeux que falleció el 29 de Diciembre último. En los veinte años que ha estado al frente de su iglesia, su autoridad y prestigio han ido siempre en aumento siendo el objeto de una veneración particular por parte de sus feligreses. Su pérdida ha causado hondo pesar en la diócesis y en cuantas personas le conocian.

Gustos gastronómicos

DE ALGUNOS PERSONAJES CÉLEBRES.

Hemos sentido siempre ver un ramo de la historia universal demasiado descuidado por Tucídides, Tito Livio, Tácito, Plutarco, Rollin, Crevier, Lobeau, Mezerai, etc. Este ramo es de la predilección de ciertos grandes hombres por tal ó cual manjar, con frecuencia mas que vulgares, que forma singular contraste con el elevado carácter y las grandes acciones de aquellos hombres célebres. Para llenar en parte este vacío, es por lo que hemos reunido y clasificado los gustos gastronómicos de estos grandes hombres, que sin embargo, no son todos grandes; pero que tienen mas ó menos derecho á la celebridad. Nuestra lista no será muy larga, aunque empieza por el Imperio Romano: no hemos hecho, por decirlo así, mas que tocar el asunto, porque ha sido menester proporcionar el mareo al puesto que tenia destinado en nuestra galería. Pasemos al amigo de Cinna, mas habil político que goloso gastrónomo.

Augusto, que falleció el año 14 de Jesucristo, gustaba con preferencia del pan moreno, los peces pequeños, el queso de leche de vacas y los higos frescos. No bebía en cada comida mas que tres veces, por donde se vé lo sencillo y lo sóbrio que era en sus gustos.

Apicio (*Celcius*), célebre gastrónomo romano, cuyo nombre ha pasado en proverbio, y que ha escrito sobre la buena mesa (*de arte de coquinaria*), era muy aficionado á los cangrejos, sobre todo á los de Minturno, que pasaban por los mejores. Habiendo oido decir que los habia mas grandes y mas delicados hacia las costas de Africa, fluyó inmediatamente un barco, y marchó para asegurarse de la verdad del hecho. Llegado al término de su viaje, encontró á unos pescadores, y les pidió cangrejos, sobre todo los mas hermosos de aquellos parajes; pero viendo que en nada se diferenciaban de los de Minturno, ordenó al piloto virar de proa, y vuelve á Minturno, donde continuaba regalándose con los cangrejos de la Compañía.

Apicio era muy rico: despues de haber disipado, tanto en su mesa como en otros gastos, cerca de 400 millones de sestercios (muy próximamente 20.369,166 pesetas de nuestra moneda), arregló sus cuentas, y habiendo pagado sus deudas, como no le quedaban mas que diez millones de sestercios, se envenenó temeroso de morir de hambre.

El emperador Claudio, muerto el año 54 de Jesucristo, te-

nia gran predilección por las setas. Sabido es que, gracias á la ternura conyugal de su querida Agripina, y al celo de su médico Xenofonte, este gusto le puso en menos de dos horas en la categoría de los dioses.

Carlo Magno, primer emperador de Occidente, aunque muy frugal, gustaba mucho de la caza. Ordinariamente, dice Eginhant, no se veian mas que cuatro platos en su mesa, sin comprender una pieza de caza que los monjes le presentaban asada, porque sabian que este manjar era su favorito.

Adriano VI, electo papa en 9 de Enero de 1522, y muerto en 14 de Setiembre de 1523, era odiado de los romanos porque gustaba de la merluza, segun dice Pablo Jove; pero lo era mucho mas por la severidad que empleó para reformar las costumbres.

Lutero, jefe de la reforma, muerto en 1546, era gran bebedor, y preferia á todo la cerveza de Torgan y el vino del Rhin.

Melanchton, primer discípulo de Lutero, y que falleció en 1560, gustaba de la sopa de cebada, los gobios y otros pequeños pescados, como igualmente las legumbres mezcladas con pequeños trozos de carne.

El Tasso, admirable poeta italiano, muerto en 1593, tenia una predilección marcada por los manjares azucarados cocidos en el horno, por los mazapanes y las frutas en dulce. Gustaba tanto del azúcar que hasta la mezclaba con la ensalada.

Enrique IV, rey de Francia, muerto en 1610, era muy apasionado á los melones y las ostras, de las que comia immoderadamente. Parece que el vino de Arbois, del que hacia gran consumo, le libró de las indigestiones á las cuales le esponian tales alimentos.

Hocquircourt (el mariscal de), muerto en 1638, tenia una afición particular á las patas de carnero, en las cuales, dicen las memorias de aquel tiempo, reconocia la propiedad de influir en la alegría de los convidados; razon por la que mantuvo toda su vida un cocinero que habia hallado el medio de preparar en cajas patas de carnero, que el mariscal llevaba al ejército para infundir alegría en sus oficiales.

Voltaire, muerto en 1778, no se hizo notable por ninguna afición particular á comestibles; pero el café era su bebida favorita, del que tomaba con exceso. Lo mismo sucedia con M. de Buffon y el marqués de Contades, éste hacia mas todavia, porque rehusaba la entrada en su comedor á todo el que no tomaba dos tazas de café.

Lessing, célebre escritor alemán, muerto en 1781, gustaba sobre todos los manjares de las lentejas: hubiera sido por ellas capaz de cometer la simpleza de Esau.

ANALES

DE LA

GUERRA DE ORIENTE.

EL GENERAL CANROBERT EN ESTOKOLMO.

Aun no habian dado las ocho de la mañana del día 6 de Noviembre, cuando arribó al puerto de Estokolmo el *Gauthiod*. Si bien los habitantes de aquella capital supieron ya de antemano que el *Gauthiod*, conduciendo á bordo al general francés Canrobert con el joven príncipe Augusto, duque de Dalecarlien, y el almirante Virgin, llegaria en aquella mañana no pudieron presumir que la fuerte marejada que habia durado toda la noche anterior permitiera que el vapor llegase tan temprano. Pero cual relámpago se difundió por la ciudad el rumor de que el *Gauthiod*, el *Gauthiod* viene! y á los pocos momentos cubria ya una grande muchedumbre el puerto del desembarco. Al presentarse el general con el joven príncipe sobre la cubierta del buque, resonaron entusiastas hurrahs. El embajador francés, Sr. de Lobstein, y el secretario de la legacion francesa, el vizconde de Croy, que pocos dias antes habia llegado á aquella corte, fueron los primeros que al ilustre caudillo de la Crimea dieron la bienvenida en el suelo de Suecia. Una mirada exploradora é insinuante del general recorrió rápidamente la muchedumbre, y despues de haberla manifestado muy expresivamente su agradecimiento por tan benévola acogida, y dado al duque de Dalecarlien, así como al almirante Virgin, la mano para despedirse de ellos, entró en el coche del embajador francés. Desde el palacio del representante francés, en el cual se detendria el general Canrobert como media hora, tomó otra vez el carruaje que le condujo al hotel de Brunekeber, en el cual iba á alojarse con toda su comitiva. Al mediodía visitó el general al ministro de Negocios Estrangeros, baron de Stjerneld, y al siguiente día tuvo lugar la audiencia en el palacio real. Despues de la audiencia hubo una magnífica comida en palacio. Al general se le habia dado una guardia de honor de 100 hombres de la guardia real, y su estancia en Estokolmo se convirtió en una serie de festejos y ovaciones; lo que probó la alta importancia que tanto el rey Oscar como el pueblo daba á la mision del enviado extraordinario del emperador de los franceses.

EL CANAL POR EL ITSMO DE SUEZ.

El Mediterráneo, como via de comunicacion con Africa, Asia, ambas Indias etc. es uno de los puntos mas importantes de nuestro globo. Por su situacion en medio de tres partes del mundo, por el grande número de islas que comprende, por las dilatadas penínsulas que se estienden en él, por la multitud y preferencia de sus puertos, y por los poderosos estados que baña, ofrece una combinacion de elementos políticos y comerciales, que no se encuentran reunidos en ningun otro punto de la tierra. Hasta estados de inferior categoría, é importancia muy escasa, reciben por su situacion á orillas del Mediterráneo, una entidad que no está en relacion alguna con su poder. Si colocásemos á la Grecia en su actual estension á las márgenes del Danubio, ó en el centro de Europa, ocuparia en el campo político una actitud tan insignificante, cual sucede á la Servia, Valaquia, y otros estados continentales de igual desarrollo, mientras que hoy día escitan demasadamente el interés de las grandes potencias. ¿Y no constituye acaso el dominio del Mediterráneo el núcleo mas íntimo de la cuestion oriental, el

punto en blanco de la presente sangrienta lucha? Disputaron sobre el Mediterráneo el dominio del mundo, los griegos y persas, los romanos y cartagineses, los Augustos y Antonios, y acaso Grecia hubiera hecho resistencia contra sus conquistadores, si hubiera mejor tomado por sistema el oráculo de Delfo, *de defenderse con murallas de madera* (con buques).

Con haberse encontrado la vía marítima por el cabo de Buena Esperanza, con el descubrimiento de la América, la conquista de Constantinopla por los turcos, así como con la piratería en las costas de los estados del N. O. de Africa, perdió el Mediterráneo durante muchos siglos, su importancia; y solo las repúblicas Italianas, Venecia, Genua y Pisa, lograron conseguir alguna ventaja, despues de haber el poder marítimo otomano sufrido una postracion honda con la batalla de Lepanto, y despues de que España quedó debilitada con sus guerras de partidos, llamando asimismo preferentemente su atención, las conquistas, que habia hecho en el nuevo mundo.

La grande importancia que en tiempos posteriores se dió al Mediterráneo, lo prueba el empeño de hacerse dueña de Gibraltar, de la isla de Malta y de las islas Jónicas, la primera de las naciones marítimas.

Y sin embargo de todo no es el Mediterráneo hoy día otra cosa sino un *Cul de sac* para los navegantes. Una estrecha lengua de tierra de apenas 15 lenguas de ancho, obliga á los marinos á dar un rodeo de un número considerable de millas, esponiéndolos á un cúmulo de riesgos. La apertura ó corte del istmo de Suez inaugurará de consiguiente una nueva era, tanto en el mundo político como en el mercantil. Con la union del Mediterráneo y el mar Rojo, se acortará la travesía entre Marsella é India Oriental mas de 3,000 millas francesas entre Londres, Amsterdam, las ciudades Anseáticas y la China en mas de 2,000, y aun entre Nueva-York y el Asia meridional próximamente 1,000 millas. El ahorro de tiempo y capital, consecuencia inmediata de la rapidez de los elementos de transporte, rebajará en un tercio los precios del café, azúcar, té, artículos que se han hecho ya tan necesarios entre nosotros, y lo propio sucederá con el algodón y la seda, estendiéndose en cambio los productos industriales del mundo civilizado por aquellos lejanos países, que á su inmensa superficie reúnen una copia de recursos abundantísima. Sin embargo, los resultados financieros y mercantiles de tan importante empresa vienen á ser solamente un asunto accesorio, comparándolos con las consecuencias incalculables que reportará á la civilizacion de todo el Oriente la apertura del proyectado canal.

A muchos les parecerá que con la vía férrea de Alejandría á Suez, concluida ya en parte, se lograba desde luego la aproximacion propuesta de ambas partes del mundo; pero aun cuando el indicado camino de hierro favorezca efectivamente la correspondencia y á los viajeros, no queda comprendido en este beneficio la parte mas esencial, á saber: el tráfico y los artículos mercantiles, puesto que estos habrian de cargarse y descargarse cuatro veces, resultando con esta operacion tales averias, tal pérdida de tiempo y de dinero, que por último seria preferible el camino del Cabo.

De aquí que la importancia del rompimiento del istmo de Suez haya sido siempre muy encarecida. El gran rey Sesostris ó Ramsés III (1689 antes de J. C.) fué, á lo que parece, el primero que habia concebido el plan de unir los dos mares, abriendo al efecto un canal desde el mar Rojo hasta Memfis, noticia que no nos parece destituida de verdad, si se tiene en cuenta que bajo su reinado tuvo lugar un tráfico sumamente activo entre Egipto y la India. Mil años despues reprodujo ó sacó del olvido este importante y antiguo proyecto el rey Nechao, pero sin llevarle á cabo. En los primeros trabajos perdieron, segun Herodoto, el célebre historiador griego, hasta 120,000 personas la vida, y fueron suspendidos por una sentencia de Oráculo, en la cual puso de manifiesto los daños y perjuicios á que se esponian los egipcios, si abrian así á los estrangeros el acceso á su país. Bajo el dominio de los persas hizo pose por Darío, el hijo de Histape, un nuevo ensayo, pero no quedó terminada la obra del canal hasta el reinado de Tolomeo Filadelfo (280 antes de J. C.), dándosele el nombre de este rey. Segun datos del historiador Estrabon, tenia este canal 10 varas de ancho, 30 pies de profundidad y una longitud como de unas 50 leguas. Tenia sus correspondientes esclusas que podian ser abiertas y cerradas al verificar los barcos el paso, y podian cruzar por el canal los mayores buques de vela, recorriendo la distancia en dos ó cuatro dias. El canal de Tolomeo estendióse á partir del brazo Pelusiaco del Nilo en la parte baja de Bubastis, no lejos del Delta, hasta Assinia, ciudad situada en la parte N. del golfo de Arabia. A la mitad atracaba los lagos Amargos (18) cual el Ródano, el lago de Ginebra ó el Rhin y el de Constanza.

Tenia el canal de Tolomeo á la vez, la ventaja de que fertilizaba una gran parte del territorio del Istmo de Suez, de cuyo muy estéril, con lo cual resultaron sobre sus orillas, al cabo de un corto tiempo, una multitud de pueblos.

En tiempo de los romanos fué Trajano quien renovó las obras de este canal, y aun le agregó un nuevo brazo, que embocó en Memfis al Nilo, prolongacion que obtuvo el nombre de *Amnis Trajanus*.

Sin embargo de todo, ó bien porque nunca llegaron á concluirse definitivamente estos canales, ó porque fuesen otra vez cegados, lo cierto es que de tiempo en tiempo hubo que hacer reparaciones notables.

Tambien los árabes á su vez no dejaron de la mano estas obras. El historiador Elmazin, refiere, que, cuando el califato de Omaar, sufrieron las ciudades Mecca y Medina el hambre, mandó el Califa, al gobernador de Egipto, Amuru, que abriese un canal entre en el Nilo y Calzum (Keisma), á fin de poder trasportar cereales de Egipto á la Arabia. Amuru llevó este mandato de su soberano á cabo, y denominó el canal rio del Señor de los Creyentes: 130 años despues mandó encombrarle casi totalmente el Califa Abú Diaffar Almansor, para cortar la comunicacion con el Egipto á un descendiente de Ali, que se habia insurreccionado en Medina. Este canal existe todavia en parte, y atravesando el a to Cairo se pierde algunas leguas al N. E. del *Birket el Hadschi* (laguna de los peregrinos). Aun hoy día cuando crece el Nilo, se le abre anualmente con grande solemnidad, pero aun cuando fuese navegable, lo sería solamente para barcas del Nilo, pero de ninguna manera podrian entrar por él las embarcaciones marítimas, y aun las primeras solo en tiempo de la mayor crecida de dicho rio.

(Concluida)

EL EJERCITO DEL REINO DE CERDEÑA.

Desde que el reino de Cerdeña se ha coaligado con las potencias occidentales, llama su ejército como es consiguiente, con especialidad la atención del mundo militar y político. Bajo tal concepto consideramos muy en su lugar el poner de manifiesto á los lectores de LA ILUSTRACION los datos principales comprensivos á su organización, material, estadística, etc., presentándoles á la vez un cuadro de figurines de las diferentes armas.

El ejército sardo consta de 20 regimientos de línea (dos de ellos de la guardia), de 4 batallones cada uno, con 4 compañías, que bajo el pie de paz constituyen un estado de fuerza total de 27,000 hombres: 10 batallones de *Versaglieris* (cazadores) de 4 compañías con otra de depósito, en todo algo mas de 4,000 hombres entre los cuales 204 oficiales. El arma de infantería cuenta pues, bajo el pie de paz unos 31,000 hombres, fuerza que en caso de una guerra, puede ser elevada con los 43,000 licenciados á 70,000 plazas. El armamento de la infantería de línea, es el mismo que usa la francesa, mientras que los *Versaglieris*, cuyo jefe organizador es el general Alfonso de la Marmora, están provistos de carabinas cortas, según el modelo de la de *Delvigne*. El paño de su uniforme es

miento de artillería de campaña de 20 baterías, 2 montadas y 18 de á pié contando cada una para en tiempo de campaña 8 piezas, á saber: 8 cañones de á 6 y 2 obuses de á 7, excepto dos baterías que tienen 8 cañones de á 12. En tiempo de paz queda el estado de fuerza de este regimiento reducido á la mitad, contando pues solamente 4,300 hombres con 1,100 caballos y unas 20 mulas. El material de la artillería, nada deja casi que desear, y el espíritu del cuerpo es en general excelente. El arma perdió con la muerte del duque de Genna, su jefe superior, un protector decidido y ardiente promovedor de la instrucción científica de todas las clases del cuerpo. Uno de sus oficiales, el teniente coronel Cavalli, supo también en el extranjero adquirirse un nombre distinguido con la construcción de sus afustes (*ajustes de cavalli*), y su aparato de puentes militares; contribuyó asimismo para la mejora de los cañones cargados por la culata. Los anuales ejercicios de la escuela práctica que tienen lugar en San Maurizio, particularmente los mas recientes, envuelven testimonios evidenciales del estado cada vez mas brillante en que se encuentra esta arma, y el grande porvenir que le espera.

El cuerpo de ingenieros consta de un regimiento de 10 compañías (dos batallones), con 94 oficiales, y próximamente 1,100 hombres de la clase de tropa. Desde 1848 se ha mejorado esta arma muy notablemente.

Las tropas del tren componen un batallón de cuatro com-

de navío; seis capitanes de fragata; además 11 capitanes de segunda; 11 tenientes de primera clase; 14 de éstos de segunda, y 24 alféreces. En el colegio de marina establecido en Genna, de reciente creación, hay 11 oficiales de esta misma arma para la dirección del establecimiento y desempeño de las clases. El cuerpo de ingenieros náuticos cuenta 10 oficiales; la marina real (*la Marina reali equipaggi*), unas 1,500 plazas, y la infantería de marina unos 700 hombres. Total de la marina 3,000 individuos próximamente. Es por demás sorprendente que, particularmente la isla de Cerdeña, sea tan pobre en navios y en marineros. Hay quien atribuye esta circunstancia á la indolencia y estado abandonado del pueblo, que se resiste al desarrollo tanto comercial, como agrónomo é industrial, y á todo lo que sean aumentos y mejoras.

EL GENERAL BAZAINE.

El general, que mandó las tropas francesas en la expedición contra Kinburn, es uno de los muchos oficiales de feliz estrella, cuya carrera ha venido á justificar aquel célebre dicho de Napoleón, de que, todos los soldados franceses llevaban el bastón de mariscal en sus mochilas. El general Bazaine, recibió su educación militar en la escuela politécnica de París. Termi-



EL EJERCITO PIAMONTÉS.

Sargento primero.

Zapador.

Versaglieri.

Carabiniere.

Caballería.

Guardia de Corps.

Cazadores.

oscuro y el correa negro, dándoles el sombrero que gastan, por su configuración, un aspecto verdaderamente original, como lo verá el lector en la citada lámina. La tropa es excelente, muy bien ejercitada y de espíritu inmejorable.

La caballería se subdivide también en ligera y de línea, contando en un todo 9 regimientos de á 5 escuadrones y uno de depósito, siendo el estado de fuerza 635 ginetes y 542 caballos, sin incluir el escuadrón de depósito. De estos regimientos 5 son de caballería ligera armados de lanza, sable y pistola, y los restantes tienen en lugar de lanzas, carabinas: también los 4 regimientos de línea gastan lanza, sable y pistola. Para la instrucción de los oficiales de esta arma hay un celo especial. La tropa procede en su mayor parte de los *soldatis d'ordinanza*, diferenciándose muy poco la fuerza respectiva en tiempo de paz, con la de guerra. El aumento de caballería sardo no es muy fácil por la sencilla razón de que tanto en Cerdeña como en el Piamonte se siente grande escasez de caballos, y su adquisición cuesta por consiguiente al Estado, cuantiosas sumas.

La artillería se compone de 3 regimientos: uno el regimiento de obreros (*los operaj*) con sus 5 compañías *maestranza*, *armajoli*, *polveristi*, *artificieri* y *pontonieri*; 2 el regimiento de artillería de plaza de 12 compañías, distribuidas entre los diferentes puntos fortificados, y que en tiempo de guerra tienen á su cargo la presentación de parques de sitio; y 3 el regi-

pañías, con 500 plazas próximamente. También este cuerpo progresa mucho en su perfeccionamiento.

El cuerpo de carabineros (*Gendarmeria de campaña*), cuenta en tierra firme 300, y en la isla de Cerdeña algo mas de 1,000 hombres. Estos últimos pertenecen al arma de caballería ligera, mientras que de los primeros solo hay una cuarta parte montados; los demás todos son de á pié. Los individuos que constituyen la clase de tropa son todos sargentos y cabos procedentes de las filas del ejército; de aquí, que el cuerpo de carabineros es cuerpo de preferencia en el ejército sardo.

Las cinco compañías de corrección están distribuidas entre las plazas fuertes, y componen un total de 644 hombres incluso los oficiales. El servicio de sanidad militar cuenta de 300 á 400 plazas con 20 oficiales, distribuido todo este personal en los hospitales militares del reino.

Lo que concierne á la marina militar sarda, se ha aumentado considerablemente en estos últimos tiempos. Enuméranse los buques siguientes: un navío de línea de 64 cañones; dos fragatas de vapor; dos vapores de hélice; cuatro fragatas de vela; dos corbetas; tres corbetas de vapor; cinco bergantines de vapor, y nueve lanchas cañoneras. En tiempos recientes se ha hecho muchísimo para el fomento de la armada, mereciendo particular mención el establecimiento de una rada en la dársena de Génova. Hé aquí el personal de la misma: un almirante; un vicealmirante; dos contraalmirantes; cinco capitanes

nados en ella sus estudios, entró en 1831 en clase de voluntario, en las filas del ejército. El año siguiente marchó con su regimiento á Africa, plantel de muchos guerreros, que en estos últimos años han conseguido encumbrarse á los mas elevados puestos de la gerarquía militar. En 1835 fué condecorado con la orden de la Legion de Honor, por la bizarría que habia desplegado en la acción de Makta. Ingresó despues en la legion extranjera, que Luis Felipe envió á España en defensa de la causa de doña Isabel II, en cuyas filas hizo las penosas y sangrientas campañas de Cataluña.

En 1840, hallándose en la categoría de capitán, regresó á la Argelia, tomando sucesivamente parte en las diferentes campañas contra Milianah, Tlemecen, contra Morrone, y en la expedición á la Sahara, prestando siempre servicios muy distinguidos. Cometiésele por algun tiempo la administración política y militar del distrito de Tlemecen, y en 1847 hizo Lamoricières en uno de sus partes, una mención muy honorífica de Bazaine por el notable papel que habia desempeñado cuando la sumisión de Abd-el-Kader, y consiguiente pacificación de la Argelia.

Si bien algo lentamente si se quiere, avanzó Bazaine su carrera de grado en grado. En 1844 era jefe de batallón, en 1850 ascendió á teniente coronel, y un año despues fué promovido á coronel para darle el mando del primer regimiento de la legion extranjera, en cuyo propio cuerpo habia servido



EL CANAL POR EL ISTMO DE SUEZ. A-B Canal principal de 130 kilómetros. (37,000 pies de longitud.—1. Entrada en el canal. Faro del Mediterráneo, y diques del puerto de 6,000 metros (19,000 pies) de longitud.—2. Escaleras de entrada y salida.—3. Receptáculo de reserva, y punto de desvío.—4. Tel el Omarein, ó Farahak, ruinas del antiguo Pelusio.—5. Castillo de Tinnah.—6. Lago de Menzahien.—7. Katarah del Kasné, puente para el camino á Palestina.—8. Salieh.—9. Ras Caseré. El cabo del Castillo de los antiguos.—10. Matieh.—11. Bir el Buzy. (6.º punto de estación de los ingenieros.—9 de Enero 1853.—12. Ruina de la Margalena. (El Magdel de la Biblia.—13. El Girs. Resto del antiguo canal, que fué principiado por Neco.—14. Laguna de Temsah, ó puerto futuro.—15. Pabellón de los ingenieros.—16. Restos del Scarpeo. Ruinas de una obra construida probablemente por Darío.—17. Embarcadero del antiguo canal y restos del mismo.—18. Las lagunas amargas, el golfo que fué del mar Rojo, seco al presente.—19. Monumento persa del tiempo de Gabises.—20. Primer punto de estación del señor de Lesseps.—21. Tel el Klesmeh (el antiguo Klysmá.—22. Suez.—23. Cementerio europeo.—24. Posada de los viajeros indios.—25. Receptáculos de reserva del mar Rojo.—26. Escaleras para rellenar el agua de las mareas del mar Rojo, en el receptáculo.—27 y 28. Punto de paso para las caravanas del Cairo que van al Sinaí y á la Mecca.—29. Cabeceira ó entrada en el canal. Fanal. Escaleras de entrada y salida.—30. Camino para el Cairo.—31. Deschah (montaña) Aríaba.—32. Receptáculo para las aguas que bajan de la montaña Aríaba.—33. Fortificación y fuertes de Hadscherath.—34. 13.ª estación del correo á la India oriental.—35. Puente de Suez.—36. Camino para el Cairo.—37. Deschah (montaña) Aríaba.—38. Montaña Awbel.—39. Montaña Scheweré.—40. Montaña de Tíeh.—41. Canal que reúne el canal principal con el Nilo. El valle (Wadi) Tomiat, ó Torolá, el Gose de la Biblia.—42. Rasei Wadi. (Embarcadero de valle, el Pithon de la Biblia.—43. Tel. Masarata.—Vestigios del antiguo Heropolis de los Plomios, con una estatura de Rhansou II.—44. Tel. Masosé. (El Sorot de la Biblia.) Primer punto de estación de los hijos de Israel. Ahora: Omuliam. (Madre de las tiendas).—45. Tel Nakra.—46. El Etham de la Biblia. Segundo punto de estación de los israelitas.—47. Rosepenti el Buzi. El Harrot de la Biblia. Moisés. 2. 14. 2.—48. Tumba del Schah Emdah. Bat Zephon.—49. Bir Marra. (La fuente amarga.) Moisés 2. 15, 20.

20 años antes, solamente como cabo. El coronel Bazaine, después de concluida la guerra contra los Beduinos, fué nombrado gobernador del distrito de Sidi Bel Abbas, en cuyo cargo pacífico funcionó solo un tiempo muy breve, pues una orden del emperador le destinó á la expedición á Oriente. Formóse de los dos regimientos de la legion extranjera una brigada, y el mando superior de la misma, fué conferido á Bazaine. A la cabeza de estas tropas llegó en Octubre de 1854, al frente de Sebastopol, y precisamente el día en que tuvo principio el bombardeo. Tomó desde entonces hasta la conclusion del sitio una parte muy activa en aquellas operaciones. Su última promoción fué en recompensa de los distinguidos servicios que prestó durante aquel, para siempre memorable sitio, habiéndose hecho mas de una vez mencion, altamente laudatoria, de tan intrépido caudillo en los partes oficiales. No pasaron muchos días después de la caída de Sebastopol, cuando el mariscal Pelissier tuvo ocasion de poner de manifiesto el elevado concepto que le merecía el general de brigada Bazaine, nombrándole gobernador de la ciudad conquistada; y el 22 de Setiembre, se verificó su ascenso á general. El 7 de Octubre se embarcó el general Bazaine á la cabeza de 13,000 hombres en Kamiesch, para ejecutar un golpe, que tuvo por inmediata consecuencia la toma de Kinburn, y á los diez días después, tuvo la satisfacción de remitir al mariscal Pelissier, las banderas rusas que habian tremolado en los fuertes de aquella formidable posicion, y agregar la noticia de que la citada plaza, con los 1,420 hombres de guarnicion y 81 cañones, habia sido conquistada sin notable pérdida de parte del vencedor.

ANIMALES CÉLEBRES.

TORO DE EUROPA.

MITOLOGÍA DE EUROPA.

Puesto que nos ha cabido nacer en esta parte del globo, que somos españoles justo será que al comenzar la reseña histórica de los animales célebres, digamos en primer lugar algunas palabras del toro de Europa, del leon de España y del oso de Madrid.

Los modernos representan á la parte del mundo, llamada Europa, como una matrona magníficamente engalanada. Su túnica de varios colores indica la diversidad de sus riquezas; una esplendente corona que ciñe su frente, demuestra el predominio que los romanos la dieron sobre los demás pueblos del mundo, los dos cuernos de la abundancia que tiene á sus pies, denotan la feracidad de la tierra; en sus manos se ven un templo y un centro, emblemas de la religion y de la forma de gobierno dominante; un caballo y multitud de armas y trofeos militares simbolizan su espíritu guerrero, y los libros, los globos, los compases, pinceles é instrumentos músicos de que se halla rodeada, revelan sus adelantos en las ciencias. Algunas veces se la figura, como á Palas, el casco en la cabeza, y en las manos un cetro y el cuerno de la abundancia.

Tal es el modo con que los modernos conciben á esa diosa que preside y da nombre á la parte del globo que habitamos; pero no es así la manera con que la conocen y pintan los antiguos.

Europa, nieta de Libia, hija de Agenor, rey de Tiro, y de su mujer Telefasa, sobrina de Belo y hermana de Cadmo, era una joven de estremada belleza, cuya notable blancura de rostro hizo suponer que habia robado el color y la brillantez á Juno. Unos mercaderes cretenses que traficaban en las costas de Fenicia vieron á la joven Europa jugueteando con sus compañeras á la orilla del mar, y admirados de su hermosura, la robaron para llevarla como presente y regalo á su rey. Mas aunque hay quien dice que el bajel en que condujeron á la joven llevaba un toro blanco pintado en la proa, de donde tuvo su origen el emblema del toro que caracteriza á Europa entre los antiguos, otros aseguran que el capitán ó jefe de los mercaderes, llamado por nombre Toro, y para quien las gracias de la joven no pasaron desapercibidas, hubo de anticiparse á los presuntos deseos de su rey, y requerir de amores á la hermosa niña, hasta conseguir á viva fuerza una descendencia directa de su raza. Ello es que Europa, llegada á Creta, fué del superior agrado de aquel príncipe, el cual la tomó por esposa, adoptando, á falta de descendencia propia, la que se suponía habida por violencia con el jefe de los raptos, llamado Toro.

Agenor, que adoraba en su hija, apenas tuvo noticia de su desaparicion, mandó á sus otros hijos, y especialmente á Cadmo, que la buscasen por todas partes, prohibiéndoles volver á la madre patria sin traer en su compañía á la hermosa doncella; pero fueron infructuosos todos los esfuerzos verificados por los hijos de Agenor para cumplir el mandato paterno. Europa, reina ya de Creta, se habia ganado la estimacion y afecto de sus súbditos en términos de que, no contentos éstos con haberla consagrado en vida toda su atencion y todos sus esfuerzos, la honraron después de su muerte como á una divinidad, é instituyeron una solemne fiesta á su memoria.

Hasta aquí, pues, las palabras de la tradicion: oigamos ahora las de la ciencia.

Europa no es otra cosa que la luna. Los fenicios, que fueron los primeros que conocieron la geografia, y que, recorriendo el universo, pudieron distinguir los diferentes países y darlos un nombre conveniente, llamaron á una parte del mundo Asia, esto es, Oriente, region de la luz; á otra Africa, porque el sol abraza sus arenas; y á la tercera Europa, Occidente, porque allí se comenzaba la noche; y como en ella sustituye á la luz del rey del día la hermosa claridad de la reina de la noche, hubieron de poner por nombre á aquella tierra el mismo que lleva la luna, llamada tambien *Wrae*, de donde vino la palabra Europa.

La genealogía y la historia de Europa son por consiguiente, las mismas que de la luna. Su abuela se llamó Libia, voz que significa esplendor; su tío lleva el dictado de Belo, nombre que tuvo tambien el sol en la antigüedad; es hija de Agenor, que quiere decir hermano de la luz; el nombre Telefasa, de su madre, procede de una voz oriental que significa pasearse en lugares elevados; cuando Europa huye, es que la luna se oculta á la salida del sol; cuando Cadmo la busca, *Cadmus*, que quiere decir el oriental, es el Oriente, que viene como

dando alcance al astro de la noche; la extraordinaria blancura de la Luna; Luna y Europa son, por fin una cosa misma.

Pero esto no quita que la historia mitológica, una vez que ha admitido la idea de hacer diosa á la Europa, haya formado su alegoría entre los mas preciados dioses del Olimpo; de donde ha nacido la supuesta trasformacion de Júpiter en toro. Hé aquí la fábula.

Júpiter, prendado de la sin par belleza de la joven Europa, arde en deseos de hacerla suya á cualquier precio. Un día que la contempla á la orilla del mar, entretenida en sus infantiles correrías, trasfórmase en toro, aproximase á la princesa con aire humilde y cariñoso, déjase adornar por ella con guirnaldas y flores, come la yerba de mano de la joven, y en fuerza de sumision y mansedumbre, consigue que la inocente niña se le suba en su espalda; el dios entonces, satisfecho de su obra, brinca de repente y se arroja á las aguas, ganando á nado la isla de Creta por la embocadura de un rio: Europa era suya.

Los griegos, viendo que las márgenes de aquel rio crecian multitud de plátanos siempre verde, dijeron que á la sombra de un plátano escuchó Júpiter las primeras caricias de Europa. Por eso pintan á la joven muy triste, sentada el pie de un plátano, y volviéndole la espalda á un águila que está á su lado.

El toro de Europa no es, pues, segun la historia mitológica, sino el dios Júpiter enamorado.

Estudios sobre Plauto.

ARTÍCULO SEGUNDO.

La vida, la condicion y el carácter de un escritor, y sobre todo de un poeta dramático, se reflejan casi siempre en sus obras, porque es imposible que si se propone pintar las costumbres, los afectos y las pasiones de los otros hombres, deje de verlas desde el punto en que su posicion social le ha colocado, de juzgarlas con arreglo á los principios é inclinaciones de su carácter y de espresarlas de la misma manera. Plauto es una comprobacion de esta verdad: lo mismo sus grandes cualidades que sus defectos, tienen á nuestro modo de ver su principal origen en las circunstancias personales del poeta; las prendas mas relevantes del cómico latino son: un diálogo incisivo y penetrante, que sin embargo no está exento de rudeza y desaliño; una gran dosis de vislumbre cómica, y tanta que como tendremos ocasion de demostrar mas de una vez en el curso de estos estudios, quizá de ningun autor cómico antiguo ni moderno se pueden citar tantos y tan buenos rasgos de esos que caracterizan completamente á un personaje, de esos que por su verdad y profunda intencion quedan hondamente grabados en la memoria y pasan á ser proverbiales. Algunos de sus caracteres cómicos son demasado bujanos y truhanescos, pero siempre están dibujados con una fuerza y valentía admirable, y sobre todo con verdad. Su lenguaje es á veces libre, hasta tocar en la licencia; pero en casi ninguna de sus fábulas deja de encerrarse un pensamiento moral ó una leccion provechosa para los espectadores. Y además hay que tener en cuenta, antes de acusar ligeramente á Plauto de inmoralidad, que esta es muchas veces relativa; y que algunos cuadros demediado libres para nosotros, no lo serian para los romanos; por ejemplo, las repetidas comedias en que se nos pintan, tan libre como enérgicamente, las costumbres y la vida de las cortesanas no podrían tolerarse en nuestros teatros, pero eran muy naturales en Roma; y si no oigamos lo que dice el mismo Plauto por boca de un personaje de una de sus comedias. «La casa de las cortesanas es un punto de reunion donde acude todo el mundo, lo mismo el plebeyo que el patricio, lo mismo el pícaro que el hombre honrado.

Pero sea ó no justo acusar á nuestro poeta de inmoralidad, lo cierto es que lo mismo á las buenas que á las malas cualidades que dejamos indicadas debió el ser sin duda el escritor cómico mas popular entre los romanos. Los críticos de todos los tiempos, desde Horacio hasta La Harpe, no han dejado de censurarle porque buscó y prefirió los aplausos del vulgo á los elogios de los personas cultas y entendidas. ¿Pero qué era Plauto? Un hombre del pueblo, un esclavo. ¿Qué extraño es que, puesto que vivía con el pueblo, y como del pueblo escribiese para él? Se nos contestará á esto que Terencio tambien fué esclavo; pero hay en Plauto una circunstancia particular que ha observado ya otro crítico antes que nosotros: todos los escritores romanos de aquella época tuvieron nobles y poderosos Mecenas ó patronos que protegieron sus primeros ensayos: Livio Salinator lo fué de Antrónico, el primer Scipion ó Ennio y el gran Scipion protegió á Terencio. El trato y comunicacion con personas pudo inspirar á estos escritores otros gustos, otras maneras mas cultas y elegantes, pero en Plauto no concurrió esta circunstancia; nuestro poeta se lanzó en la carrera dramática sin ningun apoyo mas que el pueblo que le aplaudia, que le coronaba, que tributó á su memoria los mayores honores, y que siguió aplaudiendo sus comedias cinco siglos después de su muerte. Además la literatura dramática es esencialmente popular, porque el pueblo es solo quien decide del éxito de las obras en el teatro. Así es que todos los grandes maestros del arte han tratado de halagarle, y á todos mas ó menos se les pueden echar en cara los mismos defectos que á Plauto: hasta el gran Molière, á pesar de reunir para sus comedias un público tan ilustrado y escogido como lo era el que componia la corte de Luis XIV, tenia que escribir el *Médico á Palos* para atraer espectadores á las representaciones del *Misántropo*.

Es tan íntima, al menos á nuestro parecer, la relacion que hay entre la vida y los escritos de cómico latino, que nos parece necesario, antes de pasar adelante en el estudio de sus obras, dar una breve reseña de aquella.

No están acordes los eruditos ni los biógrafos acerca de la época exacta del nacimiento de Plauto, ni tampoco acerca de su origen y antepasados. Las noticias mas acreditadas le hacen natural de una aldea de Umbria, antigua provincia de Italia; y en cuanto á la época de su nacimiento, unos lo fijan en el año 529 de la fundacion de Roma, y otros algunos años antes.

Lo que hay de cierto es que floreció durante la turbulenta época de las guerras púnicas, y que sus comedias servirian mas de una vez para celebrar los tiempos de Marcelo y de los

dos Scipiones. La primera comedia que segun todas las probabilidades dió al público, fué *Los Menchmos* ó los *Gemelos*, y si su éxito fué igual á su mérito, debió afianzar sobre sólidas bases la reputacion de su autor. Mas adelante nos ocuparemos en el análisis de esta comedia.

Como Shakespeare, como Molière, como nuestro Lope de Rueda, Plauto fué tambien á la vez autor, actor, y como se dice ahora, empresario de sus comedias. Extraña semejanza la de estos célebres escritores y digna de tomarse en consideracion. Fundadores ó reformadores todos ellos del arte dramático en su nacion, estos apóstoles del teatro reunieron lo que se pudiera llamar el ejemplo á la palabra; escribian y representaban sus obras como para probar que todo innovador, todo reformador de un arte, de una institucion cualquiera, debe reunir para ver coronada su obra de un éxito feliz, una energía, una fé, una actividad á toda prueba, y además una porcion de raras cualidades, difíciles las mas veces de conciliar en el comun de los hombres.

Plauto era, pues, como hemos dicho, autor, actor y empresario, y alquilaba su compañía y vendia sus comedias á los Esciles para celebrar las fiestas públicas. El éxito de las obras del poeta reportó grandes ganancias al empresario, que se enriqueció en breve tiempo, pero escitado doblemente su amor propio de autor y director, gastó sumas enormes, segun Varron, en decorar y presentar sus comedias con el mayor lujo y esplendor, y agotados en poco tiempo sus recursos, se vió de nuevo reducido á la miseria y abandonó el teatro y la poesía. Otros biógrafos atribuyen la causa de este abandono á un puro capricho, por dedicarse á los azares del comercio, en el cual la fortuna rara vez ha favorecido á los que profesan las letras. Lo que hay de cierto es, que arruinado completamente, se vió precisado á venderse por esclavo, y hallamos á nuestro poeta en dar vueltas á la piedra de un molino. Singular posicion para un hombre de génio, que nos parece imposible en el día, y sin embargo, á ella sin duda debemos en gran parte esa verdad, esos rasgos profundos y variados, con que ha sabido pintar en sus comedias las costumbres de la esclavitud entre los romanos y el carácter de los personajes de esta condicion que figuran en ellas. Tan cierto es lo que dijimos al empezar este artículo.

Las consideraciones filosóficas á que dá lugar este vicio de las sociedades antiguas, (la esclavitud) y que se desprenden de muchos pasajes de las comedias de Plauto, tendrá lugar en otro artículo: baste por ahora dejarlo indicado y volvamos á la vida del poeta.

La miseria y las amarguras de la servidumbre no extinguieron en lo mas mínimo el génio de Plauto, pues durante su esclavitud compuso tres comedias, cuyos títulos latinos son: *Saturio, Adictus y Nervolaria*, de los cuales no han llegado hasta nosotros mas que algunos fragmentos, por los cuales se echa de ver que la triste situacion del poeta debió inspirarle el asunto de ellas, así como el conocimiento profundo que en estas y en otras comedias de Plauto se descubre de las astucias y manejos de los especuladores y comerciantes, acreditan la opinion que hemos sentido anteriormente acerca de las causas que le redujeron á tan miserable estado. Pero el talento del poeta le conquistó otra vez su libertad, y volviendo á emprender su abandonada carrera, recuperó sus perdidas riquezas con aumento de su gloria.

Hé aquí todas las noticias que tenemos de Plauto: solo se sabe además, que murió el año de la fundacion de Roma. Se le atribuye un gran número de comedias, pero Varron solo da por auténticas veintitres, á las cuales, por esta razon llaman *Varrononas*. Sin embargo, varios eruditos y gramáticos le atribuyen algunas de las que aquel da por apócrifas, fundados en razones de lenguaje y estilo dignas de atencion; pero lo que no tiene duda es que las veintitres de Varron son las mejores.

Hay un epitafio de Plauto, que Varron atribuye al mismo poeta, y que á ser cierto, no da gran idea de la modestia del autor; sin que por esto le culpeamos nosotros, que profesamos la máxima de que para hacer algo que valga la pena, sobre todo en artes y letras, es necesario tenerse en mucho, y que sabemos que el orgullo forma y debe formar una gran parte del génio del poeta. Hé aquí el epitafio con que damos fin á estas noticias de la vida de Plauto, y para cuya traduccion pedimos indulgencia, pues no tenemos derecho á ser tan orgullosos como el poeta latino.

*Postquam est morte captus Plautus,
Comedia luget scena est deserta:
Deinde Prusus Luchus Jousque, A Numeri
Innumeri simul omnel collacrimarunt.*

Desde que á Plauto arrebató la muerte
Talia viste luto, y la ancha escena
Desierta está: los juegos, los amores,
Las risas, y los versos numerosos
Juntos lágrimas dan á su memoria.

Plauto recorrió completamente lo que pudiéramos llamar la escala de la comedia, es decir, todos los puntos intermedios que hay desde esta hasta el drama inclusive. La comedia de carácter en la *Aulularia* ó el *Avaro*, la comedia de enredo en *Anfitrión*, en los *Menechenos* y en *Epidico*, y el drama llamado de costumbres en *El Tesoro* ó *los tres escudos*, en el que lleva por título *Rudens* (cable ó maroma) y que se conoce tambien con el de *El naufragio venturoso*, pero mas que en ninguna de estas en los *Cautivos*. Por este último se ve que el drama no es de invencion moderna, y no podia de ser así: el drama es la verdad y está en la naturaleza, y las cómicas griegas y latinas que tan bien supieron imitarla, tenían que dar con él infaliblemente. Así es, que las censuras y los elogios de que la Chaussie ha sido objeto considerándole como inventor de este género, son igualmente injustos en tal sentido, porque realmente no lo es, y la gloria ó el vituperio que merezca la invencion del drama, no pertenece de ningun modo á la literatura francesa, sino á la latina. Fácil es conocer por lo dicho, que el teatro de Plauto es sumamente variado en sus argumentos y en el modo de conducirlos, y por consiguiente tambien en los caracteres de sus personajes, por mas que diga La Harpe, lo contrario. Y ya que por segunda vez nos encontramos en este artículo con el crítico francés, no le dejaremos pasar tampoco sin contestacion. «Una joven cortesana, dice La Harpe, un viejo ó una vieja que venden la hermosura de aque-

lla, un joven que la compra y que se vale de un criado trapan para robar a su padre el dinero necesario, agreguemos a estos personajes un parásito y un militar fanfarron, modelo de los *Capitanes y Matamoros* de nuestra antigua comedia, y tendremos todos los caracteres representados en las comedias de Plauto. No se puede juzgar con mas superficialidad y ligereza de un autor, y por consiguiente con menos justicia y exactitud. No parece sino que La Harpe solo habia leido de las comedias de Plauto las listas de sus personajes.

Una acusacion sumamente parecida se hace tambien a nuestros autores dramaticos del siglo XVII y tambien dicen de ellos encopetados criticos, que las damas tapadas, los galanes que se esconden, las criadas que les abren las puertas, los padres o los hermanos celosos que los sorprenden, los indispensables graciosos, las musicas de las rejas y las cuchilladas, constituyen el argumento y los caracteres de las comedias de Lope de Vega, Calderon, Tirso, Moreto, etc. Con unas mismas razones se contestan a ambas censuras. Los que así juzgan, toman con un error un error indisculpable lo que pudieran llamarse los efectos por las causas, es decir, confunden lo que realmente son solo resortes dramaticos, con los caracteres y el fondo del argumento: nos explicaremos.

Los resortes, o lo que es lo mismo en este caso los elementos de que puede disponer un autor cómico para formar la trama de un argumento en que trata de pintar las costumbres de su época han de subir precisamente de las mismas costumbres; y estas con aplicacion al teatro, solo pueden dar un número limitado de aquellos. Varían sí, como es natural, con las costumbres de cada tiempo y de cada país, pero no se aumentan nunca hasta lo infinito. Ahora bien, los medios de que podía usar Plauto para disponer el argumento de sus dramas, eran los esclavos, los cortesanos, los jóvenes o los viejos enamorados de ellas que las compraban y las mujeres que se las vendian: pero estos personajes, piensan, dicen, hacen siempre las mismas cosas, y de la misma manera? Nadie se atreverá a asegurar esto de las comedias de Plauto, ni de las de nuestro antiguo teatro, porque si los elementos que pueden entrar en las combinaciones dramaticas son limitados, estas combinaciones son por el contrario casi infinitas. Tan cierta es esta razon que la censura de La Harpe, si fuese justa, podría aplicarse al teatro de todas las naciones y de todos los tiempos. ¿No podríamos decir de Molière que los maridos ridiculos y burlados, las mujeres coquetas, los lacayos agudos, enredadores y entremetidos, etc., formaban los caracteres y la trama de sus comedias? Hasta con respecto a nuestro teatro contemporáneo podría tener aplicacion la cómoda y elástica censura del crítico francés; pero basta lo dicho.

Hemos combatido con razones generales la opinion de La Harpe, y no con ejemplos sacados de las mismas obras de Plauto, porque esto resultará del estudio que vamos hacer de los distintos géneros de sus comedias por el orden y clasificacion que ya establecimos mas arriba, a saber: comedia satírica y de enredo, comedia de carácter y drama de costumbres.

L. VALLADARES Y GARRICA.

EL ULTIMO VETERANO,

la condesa de Harleville y el mayordomo,

POR E. M. DE SAINT-HILAIRE.

Traduccion de R. F. M.

(Continuacion.)

—Efectivamente, permaneciendo así las cosas, Golgorowski no me habló mas de sus embarazos financieros pero hará cosa de un mes vino a suplicarme que aceptase el endoso de cuatro pagarés de cinco mil francos cada uno. Era tan tierno, tan elocuente que a pesar del secreto espanto que sentia en poner mi firma sobre aquellos papeles, firmé... Lo demas lo sabeis: señores he sido engañada por los pérfidos consejos de una doncella que la he puesto en la calle, de esa Luisa que habeis visto la última vez en mi casa, Mr. Bourguignon. Mr. Golgorowski, á quien habia mandado prevenir de que nunca volviese a presentarse delante de mis ojos, tuvo la desvergüenza mas tarde de presentarse en casa de Mr. Tannebault, y en presencia de mi hijo, lo que era una cobardía mas, de decir de mí cosas injuriosas: gracias á vos, Mr. Bourguignon, he sido vengada y mi hijo no ha corrido ningun riesgo... Hé aquí señores mi confesion completa, no pretendo ammorar las imprudencias que he cometido, pero qué quereis, niña mimada por una madre, poco vigilada por mi marido que veia en la diferencia de edad que entre nosotros existia un motivo de tolerancia, no he podido adoptar principios que tal vez me hubieran puesto al abrigo de las seducciones de que estaba rodeada.

—Ha sido una desgracia señora condesa, respondió militarmente el veterano.

—¿Seguramente que ha sido una desgracia, repuso la condesa, pero habries de abandonar á la mujer de vuestro coronel, de vuestro amigo, vos Mr. Bourguignon, y vos Mr. Gonet porque ha experimentado defecciones? Creed, caballeros, que no soy tan culpable como parezco y estoy persuadida de que tenéis un corazón demasiado grande para abandonar en mi triste posicion.

—Nunca, no nunca, nunca, jamás exclamó el veterano con fuego.

—Acepto esa buena palabra, prosiguió Mad. de Harleville dirigiendo una mirada acariciadora al viejo soldado, y al notario daré treguas con mis pesares y con mis inquietudes.

Mr. Gonet, y el veterano conocian á fondo los artificios y la diplomacia de la condesa, que el león en la prosperidad se tornava cordero en la adversidad, pero tal es el poder de una mujer hermosa y espiritual cuya esencia es eminentemente engañosa, que aun cuando estuviesen prevenidos contra la seducción de Mad. de Harleville los dos amigos, olvidaron desde aquel momento los justos motivos de queja que tenian uno y otro contra la viuda de su amigo Cousin.

—Señora, dijo el notario, no hay necesidad de presentaros aquí á la vista el cuadro de vuestra situacion financiera. Vos lo conoceis y repito que es grave. Vuestros negocios están en

un descalabro espantoso, vuestras tierras, vuestra quintas, vuestros molinos están hipotecados hasta por encima de su valor. No os queda mas que este castillo y una parte de sus dependencias, aun cuando no estén enteramente libres, sin embargo, conviene sacaros del mal paso en que vuestra ciega confianza en ese Mr. Golgorowski, os ha hecho caer. Mr. Bourguignon y yo veremos de ofreceros medios para salvaros, para poner á cubierto vuestra reputacion y lo poco que queda de vuestra fortuna.

—Ah! señores exclamó Mad. Harleville con una sensibilidad seductora, no aguardaba menos de vuestra abnegacion y de la amistad que profesabais á mi esposo.

—Señora, repuso Mr. Gonet, permitidme de antemano y sin recurrir á las formas de uso que serian intempestivas en este momento, pediros la mano de la señorita vuestra hija para mi hijo Teofilo, á quien voy á ceder mi estudio. Sé toda la distancia que separa aun tavelion de aldea de una familia tan ilustre como la vuestra, pero la necesidad lo mismo que el amor acerca todas las cosas; el estado de vuestra fortuna no os permite aspirar para la señorita Blanca á un partido ventajoso, porque los grandes nombres de hoy codician los gruesos cofres, pero si no tengo para dotar á mi hijo, antiguos pergaminos, legaréle al menos una profesion honrosa, y el nombre de un hombre honrado. Añadiré, señora condesa, que los dos jóvenes educados casi juntos se aman hace mucho tiempo, y que el himeneo seria para ellos una prenda de felicidad para el porvenir.

—Pero mi querido Mr. Gonet, mi hija no tendrá dote porque mis hijos al renunciar á ejercer sus derechos respecto de mi tutela supongo que lo han perdido todo... Los he arruinado y no puedo dar á mi hija la menor particula de los bienes de su padre.

—Eso es, señora, la única objecion que teneis que hacer al matrimonio de nuestros hijos, replicó el notario?

—L'única, Mr. Gonet.

—Pues, bien, señora, mi amigo puede levantar esa pequeña dificultad. Veamos, hablad mi querido Mr. Bourguignon. Señora, dijo entonces el granadero levantándose, mi honrado coronel en su lecho de muerte me entregó una cartera diciéndome.

—Toma Acuchillado, he ahí lo que contiene la última gratificacion que el emperador me ha dado antes de Waterloo, como estoy seguro, continuó, de que una vez muerto yo mi mujer lo derrochará todo, tú conservarás cuidadosamente la suma que contiene esa cartera y llegado el momento la partirás segun tu juicio entre mis dos hijos para asegurar su establecimiento, de lo que su madre no se cuidará mas que de inquietarse por Colin Tampon. He recibido este dinero señora condesa, y lo he conservado hasta hoy intacto é indisoluble, este depósito es de cincuenta mil francos, ni mas ni menos, en hermosos billetes del banco de Francia, y en verdad que ha llegado el momento en que deben salir de su respectivo cuartel, y siempre segun la intencion de mi honrado coronel, para aplicarlos al establecimiento de sus hijos. He discurrido mucho tiempo sobre la manera de distribuirlos entre Mr. Gontrand y Madlle. Blanca, y hé aquí lo que he decidido. Ciento treinta mil francos á la señorita vuestra hija para que se case con el hijo de Mr. Gonet, y doy los otros veinte mil francos, que quedan á Mr. Gontrand; bien sé que esta division no es igual pero conozco el corazón de vuestro señor hijo, y no llevará á mal que su hermana tenga algunos millares de francos mas que él. Es ya oficial y sus adelantos procederán de la punta de su sable, una joven como debe ser no puede ballar sus adelantos en la punta de su aguja... los veinte mil francos dados á Gontrand, se colocarán en el estudio de su cuñado, es conveniente estos arreglos, señora condesa? Perfectamente, respondió Mad. de Harleville, he ahí los negocios de Blanca y de Gontrand, bien arreglados, pero los míos, pero esos veinte mil francos que tengo que pagar...

—Eso es cuenta mia, señora, dijo el notario, pero permitidme ante todo pediros una respuesta categórica respecto al matrimonio que acabo de tener el honor de proponeros.

—Mi respuesta es muy sencilla, replicó Mad. de Harleville; creo haberos dicho ya, y todavía os lo repito, que concedo con mucho gusto la mano de mi hija á vuestro señor hijo.

—¿Estais bien decidida? volvió á preguntar el formalista notario.

—La cosa está hecha, dijo el veterano á su vez.

A estas palabras Mad. de Harleville, haciendo con la cabeza un signo afirmativo, alargó al tavelion una mano diminuta, sobre la cual este último hombre de la vieja escuela puso respetuosamente sus labios y en seguida dijo:

—En cuanto á esos desgraciados veinte mil francos, nuestro amigo Bourguignon me los entregará desde que esté firmado el contrato de matrimonio de la señorita Blanca; con esa suma me será fácil solventar las cuatro obligaciones de Mr. Golgorowski, cuyo endoso habeis aceptado tan fatalmente.

—Muy bien, dijo Mad. de Harleville.

Convínose además entre la condesa, el notario y el veterano, que el matrimonio de Blanca se haria lo mas pronto posible. Para llegar á este objeto se debian enviar al día siguiente al obispado de Versalles una solicitud para dispensar las amonestaciones, al mismo tiempo que se estendia el contrato. Resolvióse tambien al ministro de la Guerra para obtener próroga para Gontrand, á quien el veterano deseaba ver asistir á las bodas de su hermana; en una palabra, se arregló todo. Tomadas estas medidas, el notario y el veterano se despidieron de madama de Harleville, que les reiteró en términos afectuosos la seguridad de su efecto y de su reconocimiento.

—La hechicera, exclamó Gonet, cogiendo el brazo del veterano que apoyó sobre el suyo, porque aun no estaba muy fuerte sobre sus piernas.

—Sí, la hechicera, repuso el viejo soldado, no pondrá en ejecucion ninguno de sus proyectos de reforma, y nos ha embobado con una fingida firmeza que aun nos haria caer en el lazo si no estuviésemos sin cesar alerta con ella.

—Qué, amigo mio, ¿creeis que la condesa no se corregirá después de la ruda leccion que acaba de darle Golgorowski?

—No, mi querido Mr. Gonet, repuso el veterano; la condesa, una vez que sus hijos hayan evacuado el castillo, volverá á comenzar con mas ardor que nunca sus calaveradas: recordad el proverbio que dice: el que malas mañas há, tarde ó nunca las perderá, eso es.

(Se continuará.)

SOLUCION DEL JEROGLIFICO PUBLICADO EN EL NÚMERO 334.

Del cuero salen las correas.

EL PASAPORTE FALSO.

(Continuacion.)

Así, en pocas horas llegó la diligencia al pueblo de Martin Muñoz, pueblo amurallado que por esta circunstancia tanto como por su nombre me ha parecido siempre ser una de esas estrañas reliquias que el Occidente conserva de los tiempos del feudalismo. Por lo demás, la poblacion es pequeña, pobre y fea, tres magnificas cualidades con que mis paisanos encarecen la impotencia de una aldea cuando dicen: buen lugar de pesca si hubiera rio. Pero sea lo que quiera Martin-Muñoz, lo importante para nuestro cuento es, que allí se detuvo la diligencia, aunque por breve rato, el suficiente para recibir un nuevo viajero que pudiendo optar entre el interior, la berlina ó el cupé, tuvo el capricho de entrar en la rotonda, dando este consuelo á don Simon, en quien la soledad iba produciendo esa dolencia conocida entre los ingleses por el nombre de *esplin*.

El recién llegado tenia todas las trazas de un hombre sencillo; iba vestido con decencia, aunque sin lujo, y su conversacion revelaba mas talento natural que conocimientos. Don Simon le recibió con agasajo, le hizo mil cumplimientos, y ¡cosa rara! creyó haberle visto en alguna parte sin recordar en donde.

El metal de la voz no le era desconocido, y sin embargo, estaba seguro de no conocer á semejante hombre.

Verdad es que dos viajeros son amigos desde que se reunen, estableciéndose entre ellos tal familiaridad, que se comunican sus asuntos mas íntimos, se cuentan mutuamente su historia, sus penas y sus placeres, que es lo que desde luego hicieron don Simon y su nuevo camarada.

Pero tambien es verdad que si don Simon Cervillego tenia la franqueza de decir ingenuamente todo lo que hacia ó pensaba hacer, el desconocido parecia obrar mas diplomáticamente, siendo al fin de su confesion imposible saber quien era, ni cómo se llamaba, ni de donde venia, ni á donde iba.

Una hora llevarian de conversacion cuando el desconocido empezó á dormir ó á fingir que dormia, y don Simon á pensar ó á fingir que pensaba. Yo no afirmaré lo uno ni lo otro, en el otro ni en el uno, pero respecto de Cervillego puedo decir, que su imaginacion estaba siquiera por intervalos ocupada con la idea de haber visto á su compañero de rotonda en alguna parte.

Después de un minucioso exámen cayó en que las señas de aquel hombre coincidian maravilosamente con las del pasaporte que él se habia encontrado en la Puerta del Sol; pero... ¿qué tenia esto que ver con el metal de la voz de que no se hacia mencion en el pasaporte, y que don Simon estaba seguro de haber oido alguna vez? Un pensamiento siniestro cruzó por el cerebro de don Simon, haciendo en sus concavidades una de esas grecas que produce en el aire el metéoro igneo conocido por el nombre de centella. Pensó realmente por un instante Cervillego, que el desconocido se parecia mucho al ladrón que le habia quitado y restituido el reloj en aquella misma mañana; pero de echó esta idea absurda, y por imitar á su camarada se durmió tambien.

Escusado será decir que tan pronto como don Simon se quedó dormido empezó á soñar, y no hay para qué encarecer las delicias de su sueño, sabiendo que se veia próximo á verificar su enlace con la mujer á quien mas amaba. Pero hasta en esto debia ser desgraciado el que tantos percances habia sufrido en aquel dia. Cuando llegaba al término de sus soñadas ilusiones, cuando, por decirlo así, habia hollado con sus piés el dintel del paraíso, ¡zas! la diligencia se detuvo siendo bloqueada por una partida de guardias civiles que llevaba orden de detener á uno de los viajeros, y conducirle atado codo con codo á la cárcel de Olmedo. Por fortuna las señas de Cervillego eran diametralmente opuestas á las de la requisitoria, y nadie le dijo una palabra, pero las señas del hombre que buscaban eran justamente las del compañero de don Simon.

—Salga Vd., dijo el jefe de los guardias.

—Con mucho gusto, contestó el desconocido afectando la mayor serenidad; pero ¿me harán Vds. el favor de decir de qué se trata?

—De llevarle á Vd. preso.

—No hay inconveniente, dijo, con tal de que Vds. me indemnicen de los perjuicios que puede ocasionarme esta detencion.

El sargento empezó á temer las consecuencias de una arbitrariedad.

—¿Cómo se llama Vd? preguntó.

El desconocido dijo su nombre, que causó mucha sorpresa á don Simon, quien recordó que efectivamente aquel nombre era el mismo que tenia el pasaporte hallado por él en la Puerta del Sol.

—¿Puede Vd. darme el pasaporte? continuó el sargento.

—Aquí está.

Miró el sargento el papel muy detenidamente, y después de un detenido exámen lo devolvió diciendo:

—Perdone Vd., caballero; su pasaporte de Vd. está en toda regla, por consiguiente puede Vd. continuar tranquilamente su viaje, pues no es Vd. la persona á quien buscábamos.

Echó de nuevo á andar la diligencia, sin mas impedimento en todo el camino que el vuelco que dió en las Bermejuelas, donde solo murieron dos de los cuatro que iban en el interior y uno de los de la berlina, quedando todos los demas heridos de mas ó menos gravedad.

Por último, cuando llegaron á Valladolid, los pocos viajeros que quedaban sufrieron el registro mas minucioso que hayan podido jamás hacer los dependientes del resguardo, y en este registro, que solo tenia por objeto impedir el contrabando, se descubrió que don Simon llevaba un pasaporte falso y su compañero dos pasaportes legales; de modo que desde allí fueron conducidos los dos individuos de la rotonda al fuerte de San Benito, el uno por defecto y el otro por exceso de legalidad.

IV.

Entró Cervillego en la cárcel dando visibles muestras de abatimiento, mientras su compañero, por el contrario, parecía querer eclipsar el orgullo con que D. Rodrigo subió á la horca, de modo que á juzgar por las apariencias, que tan importante papel hacen por lo comun bajo el nombre de *indicios* en los procedimientos criminales, hubiérase dicho desde luego que D. Simon era el mayor de los criminales y su compañero una inocente víctima de la fatalidad.

Es muy natural que el hombre que como D. Simon observa una conducta intachable, se aflija cuando por una casualidad se ve conducido á la mansion de los delincuentes, y la tristeza del individuo que deberia mirarse como un indicio favorable, puesto que solamente los que se han acostumbrado á sufrir ciertas penalidades tienen valor para despreciarlas, suele traducirse equivocadamente por todos los agentes de la administracion de justicia, desde el alcaide de la cárcel hasta los magistrados.

Así sucedió en esta ocasion. Cervillego, que era un hombre de bien á pesar de viajar con un pasaporte falso, pues ni siquiera tenia él la culpa de ser tan gordo, suponiendo que la gordura estuviese prohibida por la ley, fué derecho al calabozo mas esdrújulo de la cárcel, esto es, al mas húmedo, mas lóbrego y mas fétido de todos los calabozos, al paso que el compañero de D. Simon que, como mis lectores habrán ya sospechado, era aun menos que mediano prójimo, entró tambien incomunicado sin perder la comunicacion, pues los dependientes del establecimiento se pusieron á sus órdenes, empezando por no cerrar la puerta de su encierro.

Aturdido estaba D. Simon con lo que pasaba, y mas aun con el ruido producido en los pasillos y calabozos inmediatos por las voces de los dependientes y el sonsonete de los instrumentos que en tales casas se emplean, todo lo cual se resume en este cantar que compuso sin duda algun poeta encontrándose en la situacion del prosaico Cervillego:

¿Dónde diablos me han metido?
Donde no oigo mas que llaves,
Cerrojos, grillos, cadenas,
Calaboceros y alcaides.

Esto era lo que oía el pobre D. Simon, y no era peor lo que veía por la sencilla razon de que no veía una palabra, si bien debo decir que yo no he tenido el gusto de ver las palabras nunca, ni aun á la clara luz del sol de mi país, como no hayan estado escritas.

Quiso el preso descubrir algun terreno, aunque solo fuese para procurarse mayor comodidad, ó por mejor decir, menor incomodidad, y cuando no se aplastó las narices contra un poste, dió con su humanidad en tierra tropezando en un ladrillo saliente. Decidido á salir de tan apurada situacion empezó á dar voces, pero predicaba en desierto, puesto que nadie le oía, ó cuando menos, nadie le contestaba. Entonces hubiera cometido de buena gana la imprudencia de atentar contra su vida, pero ni este consuelo le quedaba por no tener sogas para ahorcarse, ni agua para ahogarse, ni carbon para asfixiarse, ni veneno para reventar, ni pistola para levantarse los huesos coronal, parietales y occipital, que juntos componen lo que vulgarmente llamamos tapa de los sesos. Pensó en que á falta de otros recursos homicidas podria ensayar el medio de romperse el cráneo topando fuertemente contra la pared, como los carneros, y para esto lo primero que necesitaba era encontrar la pared, lo que debia costarle poquisimos pasos, puesto que el calabozo no era muy grande; pero cosa rara, creo que anduvo tres cuartos de hora para hallar la pared en un ámbito que no tenia tres varas cuadradas, y esto consistia en que creyendo caminar en linea recta, marchaba unas veces describiendo un círculo y otras en espiral reentrante que le conducia al punto céntrico, como suele suceder á los que juegan á la gallina ciega. Por fin encontró la pared, fué á palparla para convencerse de que realmente era pared y no algun biombo, pero tuvo la sorpresa agradable de tocar con una cuerda que hizo sonar á una campanilla, y á este ruido apareció un portero cargado con un manojo de llaves y un candelil, entablándose entre el portero y el preso este diálogo:

—¿Quién llama?
—Yo.
—¿Quién es usted?
—Don Simon Cervillego.
—Como si se llamara V. don Pedro el de los palotes. Yo no



El general de division BAZAINE, comandante en jefe de las tropas francesas en la expedicion contra Kinburn.



Hospital destruido en Sebastopol, después de la evacuacion por los rusos.

mismo; vea V. si hay en Valladolid un alma caritativa que se la traiga, pues de lo contrario... no hay tu tia.
—Pero esto es demasiado rigor para un hombre de bien.
—¡Un hombre de bien! Todos dicen Vds. lo mismo y luego... En fin, menos conversacion, que yo tengo otras cosas á que atender.

Y esto diciendo el portero se retiró dando un par de vueltas á la llave que fueron para don Simon dos retortijones intestinales. Su situacion era cada vez mas apurada: tenia hambre y no podia comer, sueño y no podia recostarse como no fuera en aquel suelo húmedo como la albufera de Valencia; tenia ira y no podia vengarse; sobrábale en fin la razon y sus quejas espiraban en el estrecho recinto de una bóveda. Ni aun para pasearse tenia ya facultades por el miedo de perder la brújula que le condujese de nuevo al cordon de la campanilla, única comunicacion que le quedaba con los vivos.

Al cabo de media hora se cansó de discurrir, se le subió la sangre á la cabeza y dió un segundo tirón á la campanilla. El portero volvió á presentarse.

—Buen hombre, dijo D. Simon; hágame V. el favor de un tintero y un poco de papel.
—Ni papel ni un poco de tintero.

—¿Por qué?
—Porque está V. incomunicado, y mientras dure la incomunicacion no se le puede dar á V. lo que pide.

—Pues en ese caso haga V. el favor de ir de mi parte á casa de D. Martin Garabato y decirle...

—No siga V., porque mientras dure la incomunicacion no podremos desempeñar ninguna de las comisiones que V. nos encarga.

—Pero hombre, si no quieren Vds. hacer nada de lo que yo les diga, ¿cómo me han de traer la cama y la comida?

—Eso no va conmigo, compóngase V. como pueda.

Y volvió á salir el portero, y volvió á quedar del mismo modo que antes, y volvió á quedar D. Simon entregado á las mas profundas meditaciones.

—Pero señor, decia el pobre Cervillego, ¿es posible que se trata con tanto rigor á un desgraciado hombre como yo, incapaz de hacer daño á una mosca, solo por la bagatela de un pasaporte falso, que me he visto obligado á emplear para mi viaje, á causa de que los mismos que me persiguen no me lo hubieran dado el pasaporte legal tan pronto como era necesario? ¡Maldito pasaporte! Yo no sé si estos documentos ofrecen alguna ventaja para contener á los criminales; pero ahora empiezo á conocer que tienen algunos inconvenientes para los hombres honrados.

V.

Muchas veces se ha dicho que las situaciones críticas inspiran ideas sublimes, y esto es tan cierto, que D. Simon acababa de formular con la precision de un filósofo una verdad que habia leído mil veces sin poderla comprender antes de sentir sus efectos. Envalentonado con la conviccion de su inocencia y no sabiendo que las garantías individuales se cuentan en las casas de detencion ó correccion por el sistema decimal, dió el tercer tirón á la campanilla, que produjo una tercera visita del portero.

—¿Sabe Vd. que va Vd. estendo un poco cargante, dijo éste al entrar.

—Pero hombre, yo le suplico á Vd. que tenga un poco de paciencia. Yo no estoy acostumbrado á este rigor con que se me trata por una bicoca, y creo que voy á perder la salud.

—¡Una bicoca! ¿Le parece á Vd. que es flojo delito el de viajar con un pasaporte falso? En eso solo prueba Vd. que es píjaro de cuenta.

—Pero hombre, dijo D. Simon, haciendo una especie de mueca que hubiera enternecido á un corazon menos duro que el del portero, mireme Vd. bien; ¿tengo yo trazas de malhechor?

—Lo que yo le puedo asegurar á Vd. es que de esta casa han salido muchos hombres de buenas trazas para el presidio, y algunos para el patíbulo; si señor, y lo mas particular es que ninguno de todos esos criminales ha sido cogido con pasaporte falso; con que por ahí podrá Vd. calcular lo que yo pienso de un hombre como Vd.

—Pues yo le quiero convencer á Vd. de que viva en un error.

—Eso es inútil; á quien debe Vd. convencer es á los jueces, con que así basta de palique.

Y ya se disponia el portero á salir, cuando D. Simon le detuvo suplicándole que le diese una luz y un libro para tener alguna distraccion.

(Se continuará.)
J. M. VILLERGAS.

DIRECTOR Y PROPIETARIO, DON ANGEL FERNANDEZ DE LOS RIOS.

Oficinas y Establecimiento Tipográfico de LAS NOVEDADES y LA ILUSTRACION, calle de Jacometrezo, núm. 26.